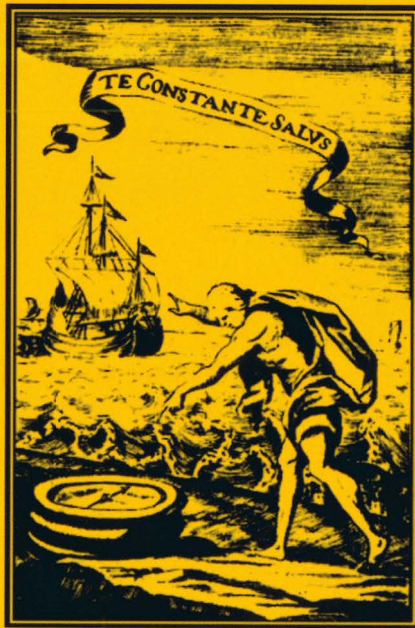


POLSKA AKADEMIA NAUK
INSTYTUT HISTORII

KWARTALNIK HISTORYCZNY

Rocznik CXVII



Nr 1



POLSKA AKADEMIA NAUK
INSTYTUT HISTORII

KWARTALNIK HISTORYCZNY

Założony przez Xawerego Liskego
w 1887 roku

ROCZNIK CXVII
2010

1

WYDAWNICTWO NAUKOWE *Semper*
Warszawa 2010

<http://rcin.org.pl>

Publikacja dofinansowana przez Ministra Nauki i Szkolnictwa Wyższego

KOMITET REDAKCYJNY

Marian Biskup, Richard Butterwick, Stanisław Bylina, Dorota Dukwicz (sekretarz),
Jerzy Dygdała, Marian Dygo, Jerzy Eisler (zastępca redaktora), Magdalena Huias,
Maciej Janowski (zastępca redaktora), Tomasz Jurek, Tomasz Kizwalter,
Wojciech Kriegseisen, Roman Michałowski (redaktor), Michael G. Müller,
Borys W. Nosow, Andrzej Nowak, Edward Opaliński (zastępca redaktora),
Henryk Samsonowicz, Jerzy Strzelczyk, Włodzimierz Suleja, Romuald Wojna

ADRES REDAKCJI

Instytut Historii PAN
00-272 Warszawa, Rynek Starego Miasta 29/31, tel. (+48 22) 831 02 61
e-mail: kh@ihpan.edu.pl
http://www.semper.pl/kwartalnik_historyczny/kh/

Adiustacja: Bogusława Pilch

© Copyright by

Instytut Historii Polskiej Akademii Nauk and Wydawnictwo Naukowe *Semper*
Warszawa 2010

© All right reserved. No part of this book may be reproduced,
stored in a retrieval system, or transmitted, in any form or by any means
without the prior permission of the publishers,
Instytut Historii Polskiej Akademii Nauk and Wydawnictwo Naukowe *Semper*

© Wszelkie prawa zastrzeżone. Przedruk lub odtwarzanie fragmentów tej
publikacji w mediach każdego rodzaju wymaga pisemnego zezwolenia
Instytutu Historii Polskiej Akademii Nauk
oraz Wydawnictwa Naukowego *Semper*

PL ISSN 0023-5903
Nr indeksu 363103

Wydawnictwo Naukowe *Semper*

Redakcja i Studio Graficzne
ul. Mariensztat 8
00-302 Warszawa
tel./fax: 22 538 92 03
e-mail: redakcja@semper.pl

Dział handlowy i księgarnia:
ul. Bednarska 20a
00-321 Warszawa
tel./fax: 22 828 49 73
e-mail: handlowy@semper.pl

<http://www.semper.pl>
<http://semper.istore.pl>

<http://rcin.org.pl>

SPIS TREŚCI

Jarosław N i k o d e m, <i>Parens tanti pueri. Władysław Herman w Gallowej wizji dziejów dynastii</i>	5
---	---

PRZEGLĄDY — POLEMIKI — PROPOZYCJE

Jerzy T o m a s z e w s k i, Stan badań nad historią Żydów w Polsce w XIX i XX w.	23
--	----

ARTYKUŁY RECENZYJNE I RECENZJE

Jerzy P y s i a k, Epitafia w społeczeństwie karolińskim. Na marginesie książki C. T r e f f o r t, <i>Mémoires carolingiennes. L'épitaphe entre célébration mémorielle, genre littéraire et manifeste politique (milieu VIII^e-début XI^e siècle)</i>	39
Halina M a n i k o w s k a, Czy koncepcja średniowiecznej religijności ludowej ma jeszcze sens? Na marginesie książki A. S z u l c, <i>Homo religiosus późnego średniowiecza. Bernardyński model religijności masowej</i>	49
Bogdan S z l a c h t a, Wokół książki I. K ą k o l e w s k i e g o <i>Melancholia władzy. Problem tyranii w europejskiej kulturze politycznej XVI stulecia</i>	57
Richard B u t t e r w i c k, Dialog republikanizmu z liberalizmem. W związku z książką A. G r z e ś k o w i a k - K r w a w i c z o i d e i w o l n o ś c i	63
Tadeusz K o n d r a c k i, Uwagi w z w i ą z k u z k s i ą ż k ą J. G r z y b o w s k i e g o <i>Białorusini w polskich regularnych formacjach wojskowych w latach 1918-1945</i>	77
Anna M a r i a C i e n c i a ł a, Refleksja na marginesie lektury tomu: <i>Polskie Dokumenty Dyplomatyczne 1939, wrzesień-grudzień</i> , red. W. R o j e k, współpraca P. D ł u g o ł ę c k i, M. K o n o p k a - W i c h r o w s k a, M. P r z y ł u s k a	81
Tadeusz A. K i s i e l e w s k i, Uwagi na marginesie pracy <i>Katyn. A Crime Without a Punishment</i> , wyd. A. M. C i e n c i a ł a, N. S. L e b e d e v a, W. M a t e r s k i	91

*

<i>Deutschlernen in den polnischen Ländern vom 15. Jahrhundert bis 1918. Eine teilkommentierte Bibliographie</i> , oprac. Y. P ö r z g e n, M. T k o c z — Camilla B a d s t ü b n e r - K i z i k, Edmund K i z i k	97
A. P i e n i ą d z, <i>Tradycja i władza. Królestwo Włoch pod panowaniem Karolingów, 774-875</i> — Jerzy S t r z e l c z y k	102
M. C o s t a m b e y s, <i>Power and Patronage in Early Medieval Italy. Local Society, Italian Politics and the Abbey of Farfa, c. 700-900</i> — Aneta P i e n i ą d z	104
I. F o n n e s b e r g - S c h m i d t, <i>The Popes and the Baltic Crusades 1147-1254</i> — Marian D y g o	108
M. M a c i e j o w s k i, <i>Orientacje polityczne biskupów metropolii gnieźnieńskiej 1283-1320</i> — Andrzej M a r z e c	111
A. A d a m s k i, <i>Galileusza listy teologiczne oraz filozofia i teologia nauki</i> — Jerzy K i e r u l	115
J. B a s i s t a, <i>Propaganda religijna w przededniu i w pierwszych latach angielskiej wojny domowej</i> — Janusz T a z b i r	118
I. W o d z i a n o w s k a, <i>Rzymskokatolicka Akademia Duchowna w Petersburgu 1842-1918</i> — Krzysztof L e w a l s k i	121
I. K o v ́ a c s, <i>A lengyel légió lexikona, 1848-1849. Az 1848-1849. évi magyar forradalom és szabadságharc lengyel résztvevőinek életrajzai</i> — Tomasz S z u b e r t	125
<i>Warszawscy generałowie-gubernatorzy o sytuacji społeczno-politycznej Królestwa Polskiego. Raporty Albedyńskiego i Szuwałowa z lat 1881 i 1896</i> , oprac. S. W i e c h — Zbigniew O p a c k i	128

S. Dyroff, <i>Erinnerungskultur im deutsch-polnischen Kontaktbereich. Bromberg und der Nordosten der Provinz Posen (Wojewodschaft Poznan) 1871-1939</i> — Christian Myschor	132
<i>An improbable war? The Outbreak of World War I and European Political Culture before 1914</i> , red. H. Afflerbach, D. Stevenson — Piotr Wandycz	135
M. Ryba, <i>Środowiska i ugrupowania polityczne na Lubelszczyźnie 1914-1918</i> — Jarosław Cabaj	138
Z. Sawicki, A. Wielechowski, <i>Oznaki Wojska Polskiego 1918-1945</i> — Marek Ney-Krwawicz	141
<i>Empire and after. Englishness in Postcolonial Perspective</i> , red. G. MacPhee, P. Poddar — Paweł Hanczewski	146
Z. Osiński, <i>Janusz Jędrzejewicz. Piłsudczyk i reformator edukacji (1885-1951)</i> — Anna Landau-Czajka	152
R. Litwiński, <i>Korpus policji w II Rzeczypospolitej. Służba i życie prywatne</i> — Włodzimierz Mędrzecki	155
<i>Wywiad i kontrwywiad Armii Krajowej</i> , red. W. Bułhak — Stanisław Salmonowicz	158
W. Chmielewski, <i>Edukacja nauczycieli po II wojnie światowej</i> — Anna Landau-Czajka	165
P. Osęka, <i>Rytuály stalinizmu. Oficjalne święta i uroczystości rocznicowe w Polsce 1944-1956</i> — Andrzej Korzon	167
M. Górny, <i>Przed wszystkim ma być naród. Marksistowskie historiografie w Europie Środkowo-Wschodniej</i> — Tadeusz P. Rutkowski	173
P. Matera, R. Matera, <i>Stary Zjednoczone i Europa. Stosunki polityczne i gospodarcze 1776-2004</i> — Bartosz Stefańczyk	183
<i>History of Oral History. Foundations and Methodology</i> , red. T.L. Charlton, L.E. Myers, R. Sharpless; <i>Thinking about Oral History. Theories and Applications</i> , red. T.L. Charlton, L.E. Myers, R. Sharpless — Michał Kierzkowski	185

CONTENTS

Jarosław Nikodem, <i>Parens tanti pueri. Władysław Herman in Gallus' vision of Dynastic History</i>	5
REVIEWS — POLEMICS — PROPOSITIONS	23
CRITICAL ARTICLES — REVIEWS	39

INSTRUKCJA REDAKCYJNA „KWARTALNIKA HISTORYCZNEGO”

I. Zaleca się, aby teksty były odpowiednio sformatowane: podwójna interlinia, 30 wierszy na stronie, po 60 znaków w wierszu, szeroki lewy margines, bez żadnych wyróżnień. Do tekstu należy dołączyć streszczenie w języku polskim, nieprzekraczające jednej strony maszynopisu wydawniczego. Gotowy tekst należy dostarczyć w wersji elektronicznej.

II. Układ pierwszej strony artykułu i artykułu recenzyjnego (tj. obszerniejszej, polemicznej recenzji): z lewej strony u góry imię i nazwisko autora, a także nazwa instytucji (jeśli autor życzy sobie, aby tekst był afiliowany) lub miasto. Poniżej na osi tytuł. Wszystkie elementy pismem tekstowym, nie wersalikami.

III. Układ pozostałych rodzajów tekstów.

1. W recenzji nad tekstem zamieszczamy nagłówek: imię (rozwinięte) i nazwisko autora recenzowanej pracy, pełny tytuł według strony tytułowej (gdy recenzja dotyczy pracy zbiorowej lub edycji źródłowej, po tytule podajemy pełne imiona i nazwiska redaktorów lub wydawców; jeśli praca jest wielotomowa — liczbę tomów lub części cyframi arabskimi, np. t. 1–2), miejsce i rok wydania, nazwę wydawnictwa, liczbę stron, ewentualnie nazwę serii wydawniczej. W nagłówkach stosujemy skróty w języku recenzowanej pracy, np. ed., bearb. von, hrsg. von itp. Imię i nazwisko autora recenzji oraz miasto, w którym pracuje, umieszczamy pod tekstem recenzji, z prawej strony.

2. Nekrologi: w tytule imię i nazwisko zmarłego, pod nim w nawiasach dokładne daty życia, imię i nazwisko autora jak w recenzji.

IV. Tytuły, cytaty, cudzysłowy.

1. Tytuły dzieł i dokumentów:

a) rękopisy: oryginalne tytuły i incipity dokumentów, referatów itp. piszemy w cudzysłowie, tytuły nadane przez autora tekstu — bez cudzysłowu, np. Laudum sejmiiku, Memoriał itp.;

b) druki: tytuły dzieł i dokumentów piszemy kursywą, tytuły rozdziałów i fragmentów dzieł (dokumentów) — w cudzysłowie, tytuły domyślne lub utarte określenia tytułowe — dużą literą bez wyróżnień, np. Kronika Helmolda, Roczniki kwedlinburskie, Geograf Bawarski, Konstytucja 3 Maja.

2. Cytaty:

a) źródła cytujemy wyłącznie w języku oryginału; w wypadku słowiańskich alfabetów cyrylicy (białoruskiego, bułgarskiego, macedońskiego, rosyjskiego, serbsko-chorwackiego i ukraińskiego) stosujemy transliterację opracowaną na podstawie polskiej wersji normy międzynarodowej (PN-ISO 9:2000), zob. niżej tablicę transliteracyjną;

b) cytowanych fragmentów źródłowych nie poprzedzamy i nie kończymy wielokropkiem;

c) opuszczenia w cytowanym tekście sygnalizujemy dwiema pauzami bez nawiasów prostokątnych: — —.

3. Cudzysłowy: generalnie podwójne (dół-góra), w tekstach angielskich — podwójne w górnej frakcji.

V. Pisownia imion, nazwisk i innych wyrażen określających osoby.

1. Stosujemy oryginalną pisownię imion i nazwisk w ojczystym języku osób wzmiankowanych, w wypadku imion i nazwisk słowiańskich zapisanych cyrylicą stosujemy transliterację (zob. punkt IV.2a). Powyższe nie dotyczy osób uznanych za powszechnie znane (np. Ciceron, Szekspir, Waszyngton, Wolter itd.), panujących i świętych. W wypadku spolonizowanych cudzoziemców można stosować formę polską.

2. Imiona osób po raz pierwszy wzmiankowanych w tekście lub narracyjnym fragmencie przypisu powinny być przytoczone w pełnym brzmieniu. W innych przypadkach

podaje się inicjały imion i nazwisko lub — zwłaszcza w odniesieniu do postaci znanych albo często wymienianych w tekście — tylko nazwisko, np. Kościuszko, Mickiewicz. W opisach bibliograficznych i archiwalnych zawsze należy uwzględnić jedynie inicjały imion i nazwisko.

3. Osoby wymieniane w recenzjach powinny występować bez stopni oraz tytułów naukowych i zawodowych. Zasada ta nie obowiązuje w nekrologach w odniesieniu do zmarłych.

4. W recenzjach słowo „Autor” piszemy wielką literą, o ile odnosi się do autora recenzowanej pracy.

5. W nekrologach zaimki osobowe określające zmarłych piszemy wielką literą.

VI. Skróty, daty i inne określenia czasu, liczebniki.

1. W tekstach stosujemy ogólnie przyjęte skróty: itd., m.in., etc. i inne (zob. niżej zamieszczony wykaz skrótów), a także z reguły: r. (rok) i w. (wiek).

2. Daty w tekście:

a) miesiąc słownie, np. 5 marca 1910 r.;

b) przy różnych stylach (kalendarzach): 10/20 maja 1589 r., ale 27 II/11 III 1896 r.;

c) okresy od do: np. 1–10 maja 1900 r., 1 maja–10 czerwca 1900 r.;

d) w datach wtrąconych w nawiasie miesiąc podaje się liczbą rzymską i nie stosuje się skrótu r. na końcu, np. (1 V 1826).

3. Daty w przypisach:

a) miesiąc liczbą rzymską, np. 5 III 1900 (nie dotyczy cytatów i fragmentów narracyjnych);

b) w razie braku daty dziennej miesiąc zawsze słownie, np. w marcu 1825 r.

4. Pisownia określeń „wiek”, „rok”:

a) przed — rozwinięte, np. w wieku XVI, w roku 1928;

b) po — skrócone, np. w XVI w., w 1928 r.

5. W określeniach typu „w drugiej połowie”, „lata osiemdziesiąte”; nie używa się cyfr.

6. Liczebniki:

a) zapis cyfrowy z oddzielaniem spacją rzędów wielkości, np. 1234, 11 456, 234 567;

b) zapis cyfrowy z zastosowaniem skrótów: tys., mln, mld, np. 2 tys., 5 mln, 10 mld.

VII. Przypisy następują po tekście od nowej strony — tzw. przypisy końcowe (nigdy tzw. dolne, tj. pod fragmentami tekstu, do których się odnoszą). Numery przypisów umieszczamy w górnej frakcji, bez nawiasów, kropek itp., w wierszu z wcięciem akapitowym. Odwołanie do nich w tekście umieszczamy w górnej frakcji; w przypadku zbiegnięcia się odwołania z przecinkiem, średnikiem lub kropką kończącą zdanie — przed tymi znakami (z wyjątkiem skrótów, np.: w. lub r.). W przypisach stosuje się skróty takie jak w tekście oraz konwencjonalne skróty łacińskie: *ibidem*, *idem*, *eadem*, *iidem*, *eadem*, *op. cit.*, *loc. cit.* Można stosować też inne, przyjęte w historycznych opracowaniach specjalistycznych, jednak z objaśnieniem przy pierwszym zastosowaniu. Poprawkę, np. w błędnie wydrukowanym opisie bibliograficznym, zaznaczamy skrótem [i.e.].

VIII. Opisy bibliograficzne.

1. Czasopisma: inicjał imienia i nazwisko autora, tytuł tekstu (kursywą), tytuł czasopisma w cudzysłowie lub skrót tytułu (jeśli występuje w poniższym wykazie, bez cudzysłowu), rocznik, rok wydania, numer lub zeszyt cyframi arabskimi, strony, np.: J. Michalski, *Publicystyka i parapublicystyka doby sejmu 1776 roku*, KH 105, 1998, 1, s. 21–64.

2. Serie wydawnicze:

a) tytuły zależne: tytuł serii kursywą, numer tomu cyfrą arabską, tytuł tomu kursywą, numer woluminu, zeszytu, części cyfrą arabską, miejsce i rok wydania, strony, np. *Acta Nuntiaturae Polonae*, t. 15: *Germanicus Malaspina (1591–1598)*, vol. 1: (i XII 1591–31 XII 1592), wyd. L. Jaromiński, Cracoviae 2000, s. 421–457;

b) tytuły niezależne: inicjał imienia i nazwisko autora, tytuł kursywą, miejsce i rok wydania, nazwa serii i numer tomu bez wyróżnienia, strony na końcu. W wypadku prac zbiorowych po tytule przywoływanego tekstu następuje po przecinku — w: (bez

nawiasów prostokątnych), tytuł opracowania zbiorowego pisany kursywą oraz inicjał imienia i nazwisko redaktora, np. J. Tyszkiewicz, *Średniowieczne granice wytyczone wzdłuż rzek w Europie Środkowej, w: Z dziejów średniowiecznej Europy Środkowo-Wschodniej*, red. idem, Warszawa 2007, Fasciculi Historici Novi, t. 6, s. 145–152.

3. Teksty zamieszczone w wydawnictwach ciągłych o charakterze wydawnictw zbiorowych traktujemy jak artykuły w czasopismach (tytuły wydawnictw w cudzośliwie), np. J. Staszewski, *Elekcja 1697 roku*, „Acta Universitatis Nicolai Copernici”, Nauki Humanistyczno-Społeczne, z. 259, Historia, 28, 1993, s. 73–92. Jeśli książka ukazała się jako jeden tom (zeszyt) wydawnictwa ciągłego, to stosujemy następujący opis: inicjał imienia i nazwisko autora, tytuł kursywą, miejsce i rok wydania, tytuł wydawnictwa ciągłego w cudzośliwie, tomy, zeszyty i podobne informacje.
4. Biogramy w *Polskim Słowniku Biograficznym* traktujemy jak artykuły w wielotomowej pracy zbiorowej, np. M. Zgórniak, *Haller Cezary*, PSB, t. 9, Wrocław 1960–1961, s. 250.
5. Stosujemy polskie określenia skrótowe: wyd., oprac., red. (nie pod red.).
6. Opisy bibliograficzne wtrącone do tekstu lub wywodu w przypisie zamykamy w nawiasie okrągłym.
7. Po incipitach prac wielokrotnie cytowanych nie umieszczamy wielokropka.
8. W opisach bibliograficznych prac opublikowanych w słowiańskich alfabetach cyrylickich stosujemy transliterację (zob. punkt IV.2a).
9. Opisy archiwaliów i rękopisów modernizujemy zgodnie z zasadami określonymi w *Instrukcji wydawniczej dla średniowiecznych źródeł historycznych* (Kraków 1925) oraz *Instrukcji wydawniczej dla źródeł historycznych od XVI do połowy XIX wieku* (Wrocław 1953).
10. Opisy starodruków nie są modernizowane.

WYKAZ SKRÓTÓW

AAN	– Archiwum Akt Nowych w Warszawie
AGAD	– Archiwum Główne Akt Dawnych w Warszawie
AGZ	– Akta grodzkie i ziemskie z czasów Rzeczypospolitej Polskiej z archiwum tak zwanego bernardyńskiego we Lwowie
AP	– Archiwum Państwowe
APH	– „Acta Poloniae Historica”
ASWK	– Akta sejmikowe województwa krakowskiego
ASWP	– Akta sejmikowe województw poznańskiego i kaliskiego
BC	– Biblioteka Muzeum Narodowego im. Czartoryskich w Krakowie
BJ	– Biblioteka Jagiellońska w Krakowie
BK	– Biblioteka Polskiej Akademii Nauk w Kórniku
BN	– Biblioteka Narodowa w Warszawie
BO	– Biblioteka Zakładu Narodowego im. Ossolińskich we Wrocławiu
BPAU–PANKr	– Biblioteka Naukowa Polskiej Akademii Umiejętności i Polskiej Akader ii Nauk w Krakowie
BR	– Biblioteka Publiczna im. Edwarda Raczyńskiego w Poznaniu
CAW	– Centralne Archiwum Wojskowe
CDS	– <i>Codex diplomaticus nec non epistolaris Silesiae</i> , Wrocław 1956–1964
CPH	– „Czasopismo Prawno–Historyczne”
DN	– „Dzieje Najnowsze”
KDKK	– <i>Kodeks dyplomatyczny Katedry Krakowskiej</i> , Kraków 1874–1883
KDM	– <i>Kodeks dyplomatyczny Małopolski</i> , Kraków 1876–1905
KDMaz	– <i>Codex diplomaticus et commemorationum Masoviae generalis</i> , Warszawa 1919
KDP	– <i>Kodeks dyplomatyczny Polski</i> , Warszawa 1847–1887
KDW	– <i>Kodeks dyplomatyczny Wielkopolski</i> , Poznań 1877 nn.
KH	– „Kwartalnik Historyczny”
KHKM	– „Kwartalnik Historii Kultury Materialnej”
MGH	– Monumenta Germaniae Historica
MGH SrG	– Monumenta Germaniae Historica, Scriptorum rerum Germanicarum
MGH SS	– Monumenta Germaniae Historica, Scriptorum
MK	– Metryka Koronna
MPH	– Monumenta Poloniae Historica
mps	– maszynopis
n.	– i następna
nn.	– i następne
OiRwP	– „Odrodzenie i Reformacja w Polsce”
op. cit.	– opus citatum
PH	– „Przegląd Historyczny”
PL	– <i>Patrologiae cursus completus. Series Latina</i> , Paris 1878–1890
por.	– porównaj
przyp.	– przypis
PSB	– <i>Polski Słownik Biograficzny</i>
RDSG	– „Roczniki Dziejów Społecznych i Gospodarczych”
red.	– redaktor, redakcja
RH	– „Roczniki Historyczne”
rkp.	– rękopis

- RWHF PAU – „Rozprawy i Sprawozdania z Posiedzeń Wydziału Historyczno-Filozoficznego Akademii Umiejętności”, Kraków 1874–1891
– „Rozprawy Akademii Umiejętności. Wydział Historyczno-Filozoficzny”, Kraków 1891–1918
– „Rozprawy Polskiej Akademii Umiejętności. Wydział Historyczno-Filozoficzny”, Kraków 1921
– „Rozprawy – Polska Akademia Umiejętności. Wydział Historyczno-Filozoficzny”, Kraków 1921–1928/1929
– „Rozprawy Wydziału Historyczno-Filozoficznego – Polska Akademia Umiejętności”, Kraków 1928/1929–1952
– *Rozprawy Wydziału Historyczno-Filozoficznego – Polska Akademia Umiejętności*, Kraków 1992–
- SDRE – „Studia z Dziejów Rosji i Europy Środkowo-Wschodniej”
- SGKP – *Słownik geograficzny Królestwa Polskiego i innych krajów słowiańskich*
- SH – „Studia Historyczne”
- SIRIO – *Sbornik Imperatorskogo Russkogo Istoričeskogo Obščestva*
- Sobótka – „Śląski Kwartalnik Historyczny «Sobótka»”
- SPPP – *Starodawne Prawa Polskiego Pomniki*
- SSS – *Słownik Starożytności Słowiańskich*
- St. Źr. – „Studia Źródłoznawcze”
- sygn. – sygnatura
- VL – *Volumina Legum*
- wyd. – wydanie, wydał
- z. – zeszyt
- ZH – „Zapiski Historyczne”
- zob. – zobacz

TRANSLITERACJA SŁOWIAŃSKICH ALFABETÓW CYRYLICKICH

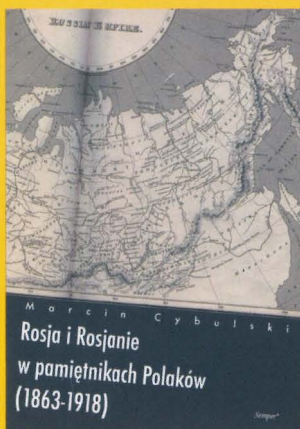
Nr	Litera alfabetu cyrylickiego	Transliteracja	Język*	Nr	Litera alfabetu cyrylickiego	Transliteracja	Język
1	А а	A a	b bu m r s u	27	Р р	R r	b bu m r s u
2	Б б	B b	b bu m r s u	28	С с	S s	b bu m r s u
3	В в	V v	b bu m r s u	29	Т т	T t	b bu m r s u
4	Г г	G g	b bu m r s u	30	Ѓ ģ	Ć ć	s
5	Д д	D d	b bu m r s u	31	Ќ ќ	Ķ ķ	m
6	Ђ ђ	Đ đ	s	32	У у	U u	b bu m r s u
7	Ѓ ģ	Ĝ ĝ	m	33	Ў ў	Ŭ ŭ	b
8	Е е	E e	b bu m r s u	34	Ф ф	F f	b bu m r s u
9	Ё ё	Ë ë	b r	35	Х х	H h	b bu m r s u
10	Є є	Ê ê	u	36	Ц ц	C c	b bu m r s u
11	Ж ж	Ž ž	b bu m r s u	37	Ч ч	Č č	b bu m r s u
12	З з	Z z	b bu m r s u	38	Џ џ	Ď ě	m s
13	С с	Ž ž	m	39	Ш ш	Š š	b bu m r s u
14	И и	I i	b** bu m r s u	40	Щ щ	Ŝ ŝ	bu r u
15	І і	Ì ì	b r** u	41	Ъ ъ	“ ”	b** bu r
16	Ї ї	Ï ï	u	42	Ы ы	Y y	b r u**
17	Ј ј	Ǧ ǧ	m s	43	Ь ь	‘ ’	b bu r u
18	Й й	J j	b bu r u	44	Э э	È è	b r
19	К к	K k	b bu m r s u	45	Ю ю	Û û	b bu r u
20	Л л	L l	b bu m r s u	46	Я я	Â â	b bu r u
21	Љ љ	Ĺ ĺ	m s	47	’ ’	’ ’	b bu m r s u
22	М м	M m	b bu m r s u	48	Г г	Ĝ ĝ	b** u**
23	Н н	N n	b bu m r s u	49	Ђ ђ	Ě ě	b** r** u**
24	Њ њ	Ń ń	m s	50	Ѓ ģ	Ǻ ǻ	bu**
25	О о	O o	b bu m r s u	51	Ө ө	Ɖ ƈ	r**
26	П п	P p	b bu m r s u	52	Ү ү	ÿ ỳ	r**

* Oznaczenia języków: b — białoruski, bu — bułgarski, m — macedoński, r — rosyjski, s — serbsko-chorwacki, u — ukraiński.

** Występuje w dawnej pisowni.

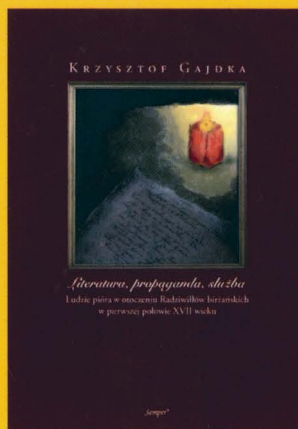
Wydawnictwo Naukowe Semper®

przedstawia:



Marcin Cybulski

*Rosja i Rosjanie
w pamiętnikach
Polaków (1863-1918)*



Krzysztof Gajdka

*Literatura,
propaganda,
służba. Ludzie
pióra w otoczeniu
Radziwiłłów
birżańskich
w pierwszej połowie
XVII wieku*

Zapraszamy do naszego sklepu internetowego:



sklep.semper.pl

ISSN 0023-5903



9 770023 590000

03 >



<http://rcin.org.pl>